



Conférence de Presse
Mardi 6 décembre 2016 à 8h30
Club de la presse – Metz



COMMUNIQUÉ DE PRESSE
BÉRÉNICE, UN RÉSEAU D'ACTEURS CULTURELS ET SOCIAUX
EN GRANDE RÉGION POUR LUTTER CONTRE LES DISCRIMINATIONS

Durée du projet : 3 ans (1er octobre 2016 -30 septembre 2019)

Améliorer les conditions de vie
Améliorer l'offre transfrontalière de service et
d'équipements socialement inclusifs

Liste des Partenaires financiers

- Passages, chef de file
- Epcc Metz en scènes
- Théâtre de Liège
- Trier Theater
- Chudoscnik Sunergia de Eupen

Liste des opérateurs Méthodologique

- Centre Culturel De Rencontre, Abbaye De Neumünster
- Festival Perspectives – Festival franco-allemand des arts de la scène
 - Scene Et Territoires En Lorraine
- Amilor (Association des Missions Locales de Lorraine)
- Centre Régional d'Intégration de la Province de Luxembourg (crilux asbl)

« Carrefour de l'histoire, des cultures et des langues, la Grande Région se veut être aujourd'hui un modèle au cœur de l'Europe : l'exemple vivant d'une Europe sans frontière, riche en coopérations, en échanges et en partages » – Conférence de lancement de la XVe Présidence de la Grande Région – Mons, 3 février 2015.

Bérénice rassemble des institutions composées d'hommes et de femmes convaincus que la culture et le spectacle vivant en particulier ont un rôle primordial à jouer dans l'inclusion sociale. Elles souhaitent se rapprocher davantage du champ social afin d'inventer, d'innover et d'expérimenter de nouvelles façons d'honorer la diversité culturelle, de renforcer la compréhension mutuelle et de lutter contre toutes les formes de discriminations.

Les trois actions principales seront :

- **Bérénice Label** : promouvoir la diversité culturelle en favorisant la programmation de spectacles mêlant artistes étrangers et de la Grande Région.
- **Bérénice Factory** : Plate-forme d'accueil des artistes réfugiés au sein de la Grande Région, commande de créations à des artistes de la Grande Région.
- **La Caravane Bérénice** : point d'orgue du projet, qui présentera les différents projets artistiques soutenus et qui mettra en scène dans un grand projet festif les artistes, les associations et les partenaires.

CONTACT PRESSE : Hocine Chabira, directeur de Passages : hocine.chabira@festival-passages.fr



Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations

Durée du projet : 3 ans (1^{er} octobre 2016-30 septembre 2019)

Axe 3 - Améliorer les conditions de vie

OS7: Améliorer l'offre transfrontalière de services et d'équipements socialement inclusifs

Coût total du projet sur 3 ans pour 5 partenaires : 3 412 075€ dont 2 047 245€ de fonds FEDER et 1 364 830€ de fonds propres amenés par les partenaires.

Liste des partenaires financiers

- Passages, chef de file (F)
- Epcc Metz en scènes (F)
- Théâtre de Liège (B)
- Trier Theater (D)
- Chudoscnik Sunergia de Eupen (B)

Liste des opérateurs méthodologiques

- Centre Culturel De Rencontre, Abbaye De Neumünster (L)
- Festival Perspectives - Festival franco-allemand des arts de la scène (D)
- Scene Et Territoires En Lorraine (F)
- Amilor (Association des Missions Locales de Lorraine) (F)
- Centre Régional d'Intégration de la Province de Luxembourg (crilux asbl) (B)

Description du projet

« Carrefour de l'histoire, des cultures et des langues, la Grande Région se veut être aujourd'hui un modèle au cœur de l'Europe : l'exemple vivant d'une Europe sans frontière, riche en coopérations, en échanges et en partages » - Conférence de lancement de la XVe Présidence de la Grande Région - Mons, 3 février 2015.

Et pourtant...depuis plusieurs années nous assistons à une montée des extrémismes, un repli sur soi, une peur de l'étranger sur une terre où plurilinguisme, brassage culturel, coopération transfrontalière, mouvements migratoires constituent depuis longtemps une réalité quotidienne.

Depuis longtemps les structures culturelles de la Grande Région se posent la question de l'inclusion sociale et culturelle, mais force est de constater que la fameuse injonction de Jean Vilar « une culture élitare pour tous » se résume bien souvent à une « culture pour une élite ».

Bérénice a pour ambition de faire de l'inclusion sociale son principal objectif.

Parce que notre époque évolue, que les budgets se restreignent, il est urgent d'innover afin de repenser l'art et la culture comme un moyen de relier les mondes, les peuples et les régions.

Bérénice rassemble des institutions composées d'hommes et de femmes convaincus que la culture et le spectacle vivant en particulier ont un rôle primordial à jouer dans l'inclusion sociale. Elles souhaitent se rapprocher davantage du champ social afin d'inventer, d'innover et d'expérimenter de nouvelles façons d'honorer la diversité culturelle, de renforcer la compréhension mutuelle et de lutter contre toutes les formes de discriminations.

Les structures culturelles et sociales de la Grande Région sont confrontées aux mêmes enjeux transfrontaliers à savoir :

- Comment accueillir et intégrer les populations étrangères issues des vagues de migrations récentes ?
- Comment lutter contre toutes les formes de discrimination ?
- Comment faire émerger une identité et une solidarité partagées ?
- Comment permettre aux populations éloignées des grands centres urbains de profiter d'une offre culturelle exigeante et populaire ?

Les structures culturelles et sociales partenaires mutualisent leurs connaissances et leur travail afin d'apporter une réponse culturelle, artistique et sociale commune à l'ensemble de la Grande Région par la mise en place du réseau Bérénice.

Bérénice permet d'intensifier la coopération entre les administrations et acteurs du champ social et du champ culturel.

Bérénice permet de renforcer la compréhension mutuelle entre les populations.

Objectifs du projet

- s'intéresser aux artistes étrangers (hors Europe dont les réfugiés) issus de zones de fractures et aux artistes de la Grande Région qui s'intéressent aux questions d'identités et de diversité culturelle, en leur accordant plus de place dans les programmations en Grande Région afin d'améliorer la compréhension mutuelle ;
- créer davantage de liens entre les différents participants du projet et notamment en direction des publics issus des communautés minoritaires, des jeunes habitants des quartiers périphériques, des travailleurs sociaux... en développant l'accès aux services et en favorisant l'équilibre territorial ;
- améliorer l'estime de soi des publics vulnérables, des communautés minoritaires en leur accordant un accompagnement privilégié tout en étant attentif à la mixité des publics dans le but de renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun ;
- mutualiser et échanger dans la Grande Région sur les bonnes pratiques en matière d'activités culturelles et d'inclusion sociale à travers des colloques et des rencontres mêlant champ social et champ culturel pour une meilleure coopération entre les institutions.

Description générale synthétique du projet

Bérénice rassemble des lieux de diffusions, des festivals, des lieux de création, des associations qui s'inscrivent dans le champ culturel et social. Ces différentes structures ont la volonté de s'associer pour faire de l'inclusion sociale un des objectifs primordiaux de leurs actions. Les questions liées au champ social, aux communautés, aux identités ne sont pas traitées de la même manière de part et d'autres des frontières. Se regrouper au sein de Bérénice permettra de mettre en place des approches cohérentes à l'échelle de la Grande Région.

Malgré les efforts des uns et des autres en matière d'ouverture, de conquêtes de nouveaux publics (les publics dits « empêchés » ou « éloignés »), de politique tarifaire adaptée, les résultats ne sont pas à la hauteur des attentes.

La création d'un label Bérénice avec un cahier des charges précis qui prend en compte le fond (des spectacles plus représentatifs de la diversité culturelle) associé à un accompagnement des publics dits éloignés ou empêchés (formation de médiateurs culturels, contextualisation des spectacles, rencontres des équipes...) facilitera l'identification d'une offre singulière.

En favorisant la co-production de spectacles et les résidences d'artistes (temps d'accueil rémunéré plus ou moins long au sein des théâtres partenaires pour répéter les créations) de la Grande Région, qui interrogent les notions d'identités, nous encouragerons la mobilité d'artistes et renforcerons le sentiment d'appartenance à un espace commun.

En développant un projet singulier de « spectacles nomades » à travers la Caravane Bérénice nous irons à la rencontre de publics des zones rurales éloignés de l'offre culturelle.

Enfin en nous intéressant aux artistes réfugiés de la Grande Région nous favoriserons la compréhension mutuelle.

Les différents pays transfrontaliers n'ont pas la même approche ni la même définition concernant les questions d'identités, de communautés et de migrations. S'inscrire dans une approche transfrontalière, c'est permettre aux différents partenaires de part et d'autres des frontières de se regrouper pour trouver des solutions communes. C'est permettre de mutualiser les moyens humains et financiers pour innover, inventer et expérimenter de nouvelles approches en matière d'actions culturelles inclusives.

C'est enfin permettre aux artistes de la Grande Région de s'inscrire dans une démarche de création transfrontalière et de se développer à l'international.

Ce ne sont pas moins de 200 rendez-vous culturels et artistiques que Bérénice met en place, sur l'ensemble du territoire de la Grande Région.

Portés initialement par les 5 partenaires principaux du réseau Bérénice, nous tâcherons de diffuser plus largement les projets culturels afin que les spectacles labellisés puissent être accueillis au sein des autres structures de diffusion de la Grande Région et ainsi toucher un maximum de public sur le territoire le plus vaste qui soit.

Description des actions

1. Action du projet : Le label Bérénice

Description de l'action : Parce que le fond ne peut se dissocier de la forme, le choix des spectacles pouvant s'inscrire dans notre démarche devra répondre à un cahier des charges précis (L'obtention du Label sera déterminée lors de rencontres régulières entre les membres du réseau Bérénice que nous souhaitons le plus large possible). Les spectacles dont nous parlons ici sont peu ou pas représentés dans nos structures respectives :

- o Promouvoir la diversité culturelle en favorisant la programmation de spectacles mêlant artistes étrangers et de la Grande Région ;
- o Dans les directions artistiques, favoriser la programmation tout au long de l'année de spectacles qui interrogent les questions de cultures et d'identités ;
- o Programmer des spectacles issus ou interrogeant les zones de fractures en dehors de l'Europe, se trouvant hors des circuits officiels et qui sont peu représentés à cause de leur éloignement, des difficultés de sorties de territoires, des contextes géopolitiques ;
- o Accompagner les diffusions de spectacles d'un travail de médiation important, en créant des relais dans des quartiers ciblés afin de préparer en amont les publics (formation de médiateurs culturels). Les spectacles seront contextualisés et présentés en amont par une ONG, un sociologue, un historien associé au spectacle, et la représentation sera suivie d'une rencontre avec les équipes de création ;
- o Organise un colloque interrogeant les relations entre champ social et culturel, comment mieux collaborer pour développer l'inclusion sociale des populations minoritaires. Ce colloque aura lieu à Trèves en 2018 en collaboration avec chacun des partenaires qui incitera l'ensemble des acteurs sociaux et culturels impliqués à y participer ;

2. Action : Bérénice Factory

Description de l'action :

- o Bérénice factory est une Plateforme d'accueil des artistes réfugiés au sein de la Grande Région. Nos structures seront ainsi identifiées comme des points de contact pour les artistes réfugiés arrivés dans la Grande Région. Nous formerons au sein de nos équipes des personnes ressources qui pourront les informer sur le tissu culturel de chaque région et sur la possibilité de rejoindre nos actions et seront également attentives à l'accompagnement de leurs propres projets.
- o Nous mettrons en place des outils de communications en différentes langues afin d'informer les artistes arrivants sur le territoire de la GR et ainsi développer un sentiment d'appartenance à une identité commune de la GR.

- Artistes réfugiés : une attention particulière sera portée aux artistes réfugiés. Issus de zones géographiques fracturées, où il est difficile de travailler, les artistes qui ont trouvé refuge dans la Grande Région se verront attribuer des temps de résidence, des aides et soutiens à la diffusion, afin de favoriser la compréhension mutuelle.
- Commande à une équipe artistique de la GR : un travail de création interrogeant les identités et les territoires sera confié à une équipe artistique, pendant la durée du projet Bérénice. Le travail s'effectuera sur l'ensemble de la Grande Région où chaque partenaire contribuera à la réalisation du projet; des présentations, fruit de la collaboration des partenaires, auront lieu en 2019 au sein de la Caravane Bérénice.
- co-production avec une compagnie hors Europe : permettre à une équipe artistique étrangère issue de zones de fractures de travailler et de présenter le fruit de ses créations en GR.
- Accueil de spectacles qui intègrent des migrants : nous accorderons une attention particulière aux équipes artistiques qui créent des œuvres professionnelles impliquant de manière directe ou indirecte des migrants dans leurs créations comme le Nimis groupe en Belgique, The People United en Allemagne et au Luxembourg, Pardès Rimonim en France...).
- Offrir la possibilité aux réfugiés de venir assister à des spectacles, en proposant un parrainage à travers le public, permettant ainsi de créer du lien social.
- Mise en place d'ateliers d'expressions réguliers mêlant réfugiés et habitants de la Grande Région en vue de faciliter les liens et l'inclusion sociale.

3. Action : La caravane Bérénice

Description de l'action : Création d'un nouveau concept culturel original et innovant

- La caravane Bérénice est par définition nomade : elle s'installera dans les différentes villes des pays partenaires de la Grande Région (avec des structures itinérantes de type chapiteau et/ou dans les structures institutionnelles en place). C'est une entité visible et fédératrice dédiée à l'ouverture à un public le plus large possible, avec un intérêt particulier pour les zones rurales. Pour cela, elle sera totalement inscrite dans l'espace public : mise en place d'expositions, de spectacles, de concerts, de colloques...
- La caravane Bérénice sera opérationnelle en 2019, entre mai et octobre.
- Elle sera porteuse d'un grand pique-nique de la diversité et solidaire, sur une grande place publique par exemple.
 - Elle s'intéressera aux publics éloignés des offres culturelles, en parcourant les villes et/ou villages au sein même desquels elle sera installée.
 - Elle présentera des spectacles produits par les différents membres de Bérénice, spectacles qui auront pu être portés ou co-produits par les partenaires.

Cette Caravane est en quelque sorte l'événement fédérateur, le point d'orgue du projet qui présentera de manière visible les différents projets artistiques soutenus et qui mettra en scène dans un grand projet festif les artistes, les associations et les partenaires. Elle partira de Metz pour sillonner la Grande Région adossée à des structures de diffusion et accueillie par des collectivités. L'organisation se présentera sur le même schéma au cours d'une période de tournée, à savoir 1 jour de transport, 2 jours d'installation et 3 jours de Spectacles, colloques, expositions (du vendredi au dimanche) et un jour de repos.

Nous organiserons dans chaque lieu un colloque sur les thématiques du projet.

Une exposition photo et/ou vidéo sur des portraits d'habitants de la Grande Région prendra également place au sein de la Caravane.



Pré-programmation des partenaires janvier - juin 2017

Passages

Atelier *El Warsha* : atelier hebdomadaire au Théâtre du Saulcy mélangeant habitants messins et réfugiés de toutes nationalités

Metz en Scènes / Passages

Arsenal

8 janvier

Jordi Savall - *Les Routes de l'Esclavage*

Arsenal

8 janvier

Quand les esclaves se révoltent. Résistances et rebellions contre l'esclavage aux Amériques - Pap Ndiaye, Historien, professeur des universités à l'Institut d'études politiques de Paris

Arsenal / Festival Passages

6 mai

Noureddine Khourchid et les Derviches tourneurs de Damas

Arsenal / Festival Passages

7 mai

Ibrahim Nagi, Oum Kalsoum & Norah Krief - *Al Atlal*

Arsenal / Festival Passages

10 mai

Zad Moultaqa - *UM, souverain moteur de toutes choses*

Arsenal / Festival Passages

13 mai

Sonia Wieder-Atherton - *Exil (Création)*

BAM / Festival Passages

14 mai

Balungan - *Musiques du Gamelan*

Arsenal

9 juin

Sidi Larbi Cherkaoui - *Fractus V*

Théâtre de Liège

27 et 28 mars

Nimis Group (BE) - *Ceux que j'ai rencontrés ne m'ont peut-être pas vu*

30 et 31 mars

Milo Rau (CH) - *Compassion, L'histoire de la mitraillette*

Trier Theater

15 janvier

Schwarze Jungfrauen (Les vierges noires): Pièce de théâtre post-migrante, basée sur des extraits d'interviews de musulmans ultra-orthodoxes

Mi-mars

Cautio Criminalis – Das Leben des Friedrich Spee (Cautio Criminalis – La vie de Friedrich Spee) : Spee fut un éminent scientifique de Trêves qui a participé à la chasse aux sorcières au XVII^e siècle. La pièce raconte sa vie en musique et chants, en parallèle avec la crise des migrants et l'instrumentalisation populiste qui en faite.

24 mars

Futur II Konjunktiv: Hoch die internationale Solidarität – zweite Intervention *Ich lege meine Heimat nach Rojava* (Futur II Konjunktiv: Vive la solidarité internationale – deuxième intervention) – Rojava se trouve en Syrie à la frontière avec la Turquie. La pièce crée à Trêves avec un chœur d'enfants syriens raconte l'histoire de sa population.

Début mai

Coproduction avec Hannah Ma: **Wanderer** – Hannah Ma et sa compagnie *The People United* pose la question du statut du mythe, et du statut social du vagabond

Fin mai

Futur II Konjunktiv: Hoch die internationale Solidarität – dritte Intervention *Parcours des Wünschenswerten* (Futur II Konjunktiv: Vive la solidarité internationale – troisième intervention « Parcours du désirable ») – Parcours créé dans le cadre du festival GraFiTi, dans les rues de Trêves, questionnant les institutions en place et l'aide apportée aux réfugiés.

3 juin

Idomeneo

Fin juin

Club Berenice – atelier de théâtre ouvert à tous

Chudoscnik Sunergia de Eupen

28 janvier

WeltkulTOUR - Une ballade interculturelle dans différents lieux de la ville : présentations de musiques et danses folkloriques.

Du 15 au 23 mars

Festival SCENARIO – Théâtre, cirque, danse

15 mars

Ismaël Saïdi - *Géhenne* – Après le succès de *Djihad*, le nouveau spectacle d'Ismaël Saïdi.

17 mars

Junges Ensemble Marabu - *In meinem Hals steckt eine Weltkugel* - Une conférence de théâtre absurde sur une Europe qui se cloisonne de plus en plus.

18 mars

Agora Theater - *Animal Farm* - A la recherche de la ferme des animaux dans l'Europe d'aujourd'hui. D'après George Orwell.

22 avril

Tamikrest – concert - Un mariage entre la musique traditionnelle des touaregs le rock et le funk.

20 et 21 mai

Eupen Musik Marathon - Différents concerts « Bérénice » avec des groupes venant d'Afghanistan, Syrie et d'Afrique du Nord.